

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 464

[C — 2002/35098]

14 DECEMBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 2000 betreffende het financiële en materiële beheer van de Dienst met Afzonderlijk Beheer Loodswezen en wat betreft de invoering van de euro

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 juni 2000 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2000, inzonderheid op artikel 30;

Gelet op het decreet van 14 juli 1998 betreffende de euro;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 2000 betreffende het financiële en materiële beheer van de Dienst met Afzonderlijk Beheer Loodswezen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat met het oog op de invoering van de euro op 1 januari 2002 de bestaande regelgeving tijdig moet worden aangepast om een vlotte overgang mogelijk te maken;

Gelet op het advies nummer 32.610/3 van de Raad van State, gegeven op 29 november 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 16, 2° lid van het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 2000 betreffende het financiële en materiële beheer van de Dienst met Afzonderlijk Beheer Loodswezen worden de woorden « 800 000 BEF » vervangen door de woorden « 19.831,48 euro. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Vervoer, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 december 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

S. STEVAERT

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2002 — 464

[C — 2002/35098]

14 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 2000 relatif à la gestion financière et matérielle du Service de Pilotage à Gestion séparée en ce qui concerne l'introduction de l'euro

Le Gouvenement flamand,

Vu le décret du 30 juin 2000 portant diverses mesures d'accompagnement de l'adaptation du budget pour l'année 2000, notamment l'article 30;

Vu le décret du 14 juillet 1998 relatif à l'euro;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 2000 relatif à la gestion financière et matérielle du Service de Pilotage à Gestion séparée;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 14 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu la demande de traitement d'urgence, motivée par la circonstance qu'en vue de l'introduction de l'euro au 1^{er} janvier 2002, la réglementation existante doit être adaptée à temps afin d'assurer une transition aisée;

Vu l'avis n° 32.610/3 du Conseil d'Etat, donné le 20 novembre 2001 en application de l'article 84, alinéa premier, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 16, 2^e alinéa de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 2000 relatif à la gestion financière et matérielle du Service de Pilotage à Gestion séparée, les mots « 800 000 BEF » sont remplacés par les mots « 19.831,48 euros ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant la Mobilité dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,

S. STEVAERT

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2002 — 465

[C — 2001/33104]

19. NOVEMBER 2001 — Dekret zur zweiten Anpassung des Haushaltsplanes der Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2001 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Dekretes vom 23. November 2000 zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2001, abgeändert durch Artikel 1 des Dekretes vom 28. Mai 2001, wird die Tabelle durch folgende Tabelle ersetzt:

<i>(in Millionen Franken)</i>	
— allgemeine Einnahmen	4 926,89
— zweckbestimmte Einnahmen	403,54
Total.....	5 330,43

Art. 2 - In Artikel 3 desselben Dekretes, abgeändert durch Artikel 2 des Dekretes vom 28. Mai 2001, wird in Absatz 3 die Wortfolge «366,28 Millionen Franken» ersetzt durch die Wortfolge «360,25 Millionen Franken».

Art. 3 - Dieses Dekret wird am 1. Januar 2001 wirksam.

2. Anpassung – Einnahmenhaushalt 2001

Artikel	FUNK	Bezeichnung	allgemeine Einnahmen	zweckbest. Einnahmen	
06.01	13.90	Verschiedenes	10,60		A1, A2
11.11	04.00	Rückzahlung von Gehältern, Entschädigungen	13,40		A2
12.30	13.90	nicht gebrauchte Geldvorschüsse	4,00		
16.12	04.00	Einschreibengebühren, Schulgelder und Schülerbeförderung	8,00		
26.10	14.40	Erträge aus der Verwaltung des Schatzamtes	16,00		A2
28.20	11.60	Dividenden aus der Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft an der Aktiengesellschaft «Eisenbahnbetriebsatifizierungs-AG» (kurz EBBS)			A1
36.90	13.60	Steuermittel (Radio- und Fernsehgebühren) gemäß Artikel 59 des Gesetzes vom 31.12.1983, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1993	198,00		
39.10	13.90	EU-Subventionen Interreg	18,00		